

**Application Form Preschool & Grade 1-4 “Ersatzschule”**  
*Aufnahmeantrag Vorschule & Klasse 1-4 „Ersatzschule“*  
**for the School Year/für das Schuljahr** \_\_\_\_ / \_\_\_\_

**Application Form Grade 5-12 “Ergänzungsschule”**  
*Aufnahmeantrag Klasse 5-12 „Ergänzungsschule“*  
**for the School Year/für das Schuljahr** \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Expected date of entry to the School  
*Voraussichtliches Eintrittsdatum* \_\_\_\_\_

Expected length of stay at the School  
*Voraussichtliche Aufenthaltsdauer* \_\_\_\_\_  
Years/Jahre

Photo/Passbild

**Personal details of the student**  
*Persönliche Daten des Schülers*

Student's family name  
*Familiename des Schülers* \_\_\_\_\_

First name(s)  
*Vorname(n)* \_\_\_\_\_

Date of birth  
*Geburtsdatum* \_\_\_\_\_  
Day/Tag Month/Monat Year/Jahr

Place of birth  
*Geburtsort* \_\_\_\_\_

Nationality  
*Staatsangehörigkeit* \_\_\_\_\_

Gender  
*Geschlecht* \_\_\_\_\_

Current Grade  
*Jetzige Klasse* \_\_\_\_\_

Home language  
*Muttersprache* \_\_\_\_\_

**Home address/Wohnort**

Permanent home address in the Dresden area  
*Ständiger Wohnsitz in Dresden oder Umgebung*

Street/Straße \_\_\_\_\_

Zip code/Postal code/PLZ \_\_\_\_\_ Town/City/Ort \_\_\_\_\_

Phone/Telefon \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

**Address for immediate correspondence** (if different from your permanent address)

*Anschrift für den kurzfristigen Briefwechsel (falls diese von Ihrem ständigen Wohnort abweicht)*

Street/Straße \_\_\_\_\_

Postal Code/PLZ \_\_\_\_\_

Town/City/Ort \_\_\_\_\_

Phone/Telefon \_\_\_\_\_

**For School use only**

*Feld für Vermerke der Schule*

School Year .....

Entering Grade .....

Date of entry .....

Accepted by .....  
Director

Date .....

### Parental Information

*Persönliche Daten der Eltern*

### Mother or Guardian

*Mutter oder Sorgeberechtigte*

Family name/*Familiennamen* \_\_\_\_\_

First name(s)/*Vorname(n)* \_\_\_\_\_

Nationality/*Staatsangehörigkeit* \_\_\_\_\_

Occupation/*Beruf* \_\_\_\_\_

Employer/*Arbeitgeber* \_\_\_\_\_

Address at work/*Büroanschrift*

Street/*Straße*

Zip code/Postal code/*PLZ*

Town/City/*Ort*

Phone/*Telefon*

Fax

Email

### Father or Guardian

*Vater oder Sorgeberechtigter*

Family name/*Familiennamen* \_\_\_\_\_

First name(s)/*Vorname(n)* \_\_\_\_\_

Nationality/*Staatsangehörigkeit* \_\_\_\_\_

Occupation/*Beruf* \_\_\_\_\_

Employer/*Arbeitgeber* \_\_\_\_\_

Address at work/*Büroanschrift*

Street/*Straße*

Zip code/Postal code/*PLZ*

Town/City/*Ort*

Phone/*Telefon*

Fax

Email

### EMERGENCY CONTACT

*für den Notfall*

In an emergency please contact:

*Kontaktperson im Notfall:*

Tel.: \_\_\_\_\_

Otherwise please contact:

*Andernfalls zu erreichen:*

Name:

Phone/*Tel.:*

Address/*Anschrift:*

Email:

### School Telephone Directory

Telefonbuch der Schule

#### Our address and telephone number

MAY

MAY NOT

appear in the School Telephone Directory that is circulated to parents, teachers, and students.

#### Unsere Anschrift und Telefonnummer

DARF

DARF NICHT

im Telefonbuch der DIS zur Information für Eltern, Lehrer und Schüler veröffentlicht werden.

All data in this application is given freely and will be used in our data processing system.

*Alle hier genannten Daten sind freiwillig gegeben und werden von der Schule elektronisch verarbeitet.*

## Siblings

*Geschwister*

| Family name<br><i>Familiennamen</i> | First name<br><i>Vorname</i> | Date of birth<br><i>Geburtsdatum</i> | Current School<br><i>Jetzige Schule</i> |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---|
|                                     |                              |                                      |   |
|                                     |                              |                                      |   |
|                                     |                              |                                      |   |
|                                     |                              |                                      |   |

## Further Information

*Weitere Angaben*

### Has your child been referred for any kind of special support with academic work?

*Hat Ihr Kind in der Vergangenheit Lernhilfe in Anspruch genommen bzw. nimmt Ihr Kind derzeit an einem Unterstützungsprogramm teil?*

Yes/Ja  No/Nein

### If yes, give details and include copies of relevant reports.

*Wenn ja, fügen Sie die Einzelheiten und weitere Informationen bei.*

---

---

---

### Do you suspect any learning difficulties?

*Vermuten Sie bei Ihrem Kind Lernschwierigkeiten bzw. -schwächen?*

---

---

---

## Your Child's Language Profile

*Fremdsprachenkenntnisse Ihres Kindes*

Student's name/Schülername:

### What school(s) has your child gone to?

*Welche Schule(n) hat Ihr Kind besucht?*

| School(s)<br><i>Schule(n)</i> | Country<br><i>Land</i> | Date<br><i>Zeitraum</i> | Language of instruction<br><i>Unterrichtssprache</i> |
|-------------------------------|------------------------|-------------------------|--|
|                               |                        | -                       |  |
|                               |                        | -                       |  |
|                               |                        | -                       |  |
|                               |                        | -                       |  |

I/We give permission for the Dresden International School to request copies of reports on my/our child's progress from any of the schools previously attended. (Normally reports are only requested from the last school that your child attended.)

*Ich/Wir gebe(n) unser Einverständnis, dass die Internationale Schule Dresden bei den bisher von meinem/unsere(m) Kind besuchten Schulen Zeugnisse anfordern darf, aus denen die bisherige schulische Entwicklung hervorgeht. (In der Regel werden Zeugnisse nur von der zuletzt besuchten Schule angefordert.)*

**Mother tongue (your first language):** \_\_\_\_\_

*Muttersprache (erste Sprache):* \_\_\_\_\_

**How many years of school have you had in this language?** \_\_\_\_\_ **Years**

*Wie viele Schuljahre wurde Ihr Kind in dieser Sprache unterrichtet?* \_\_\_\_\_ *Jahre*

**What language(s) do you speak at home?**

*Welche Sprache(n) spricht Ihr Kind?*

- **With your mother/mit der Mutter:** \_\_\_\_\_
- **With your father/mit dem Vater:** \_\_\_\_\_

**Other languages the student has learned:**

*Andere Sprachen, die der Schüler lernt bzw. gelernt hat:*

Please fill in this chart.                    1 = very good    2 = good    3 = not so good

*Bitte füllen Sie die Tabelle aus. 1 = sehr gut    2 = gut    3 = unbefriedigend*

| Language(s)<br><i>Sprache(n)</i>       | Jahre<br><i>Years</i> | speaking<br><i>sprechen</i> | reading<br><i>lesen</i> | listening<br><i>hören/verstehen</i> | writing<br><i>schreiben</i> |
|--|-----------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| e.g. French<br><i>z.B. Französisch</i> |                       | 2                           | 3                       | 3                                   | 1                           |
|  |                       |                             |                         |                                     |                             |
|  |                       |                             |                         |                                     |                             |
|  |                       |                             |                         |                                     |                             |
|  |                       |                             |                         |                                     |                             |

**Have you ever lived in an English-speaking country?**     **Yes**     **No**  
*Haben Sie jemals in einem englischsprachigen Land gelebt?*     *Ja*     *Nein*

**When did your child start to learn English (what year)?** \_\_\_\_\_  
*Wann fing Ihr Kind an Englisch zu lernen (welches Jahr)?* \_\_\_\_\_

**For how many years has your child learned English?** \_\_\_\_\_  
*Wie viele Jahre lernt Ihr Kind Englisch?* \_\_\_\_\_

**How many hours a week of English did the student have in last school?** \_\_\_\_\_  
*Wie viele Wochenstunden Englisch hatte Ihr Kind in der letzten Schule?* \_\_\_\_\_

**Has the student ever gone to an English-speaking school?**     **Yes**     **No**  
*Hat der Schüler jemals eine englischsprachige Schule besucht?*     *Ja*     *Nein*

If yes, Wenn ja:

| Which school<br><i>Welche Schule</i> | Did the student have EAL (English as an Additional Language?)<br><i>Hatte der Schüler Englisch als zusätzliche Sprache?</i> |
|--------------------------------------|---|
|                                      | <input type="checkbox"/> Yes/ <i>Ja</i> <input type="checkbox"/> No/ <i>Nein</i>  |
|                                      | <input type="checkbox"/> Yes/ <i>Ja</i> <input type="checkbox"/> No/ <i>Nein</i>  |
|                                      | <input type="checkbox"/> Yes/ <i>Ja</i> <input type="checkbox"/> No/ <i>Nein</i>  |

**Has your child ever taken an English language examination (e.g. FCE)?**     Yes       No  
*Hat Ihr Kind jemals einen Englischsprachtest (z.B FCE) durchgeführt?*     Ja       Nein

If yes, Wenn ja:

| Which exam?<br><i>Welches Examen?</i> | When? (year)<br><i>Wann? (Jahr)</i> | Result/grade<br><i>Ergebnis/Note</i> |
|---------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
|                                       |                                     |                                      |
|                                       |                                     |                                      |

**Will your child continue to learn his/her mother tongue while being at DIS?**     Yes       No  
*Wird Ihr Kind weiterhin die Muttersprache lernen?*     Ja       Nein

If yes, Wenn ja:

| Where?<br><i>Wo?</i> | How many hours per week?<br><i>Wie viele Wochenstunden?</i> |
|----------------------|---|
|                      |   |
|                      |   |

---

## DIS News & Notes

Each new family is required to provide an email address so we can keep you up to date with our DIS biweekly newsletter issued Fridays.

*Jede neue Familie ist aufgefordert eine Emailadresse für die zweiwöchentliche Ausgabe des Newsletters (immer freitags) zu hinterlegen.*

Email: \_\_\_\_\_

The News & Notes are also available on our website [www.dresden-is.de](http://www.dresden-is.de).

*Den Newsletter finden Sie außerdem auf unserer Internetseite [www.dresden-is.de](http://www.dresden-is.de).*

---

**How did you hear about Dresden International School? Woher haben Sie von der Dresden International School erfahren?**

---

## **Important**

### *Wichtiger Hinweis*

**Omission of information that is pertinent to this application may result in the withdrawal of an offer of acceptance to the Dresden International School. (Pertinent information includes disciplinary action taken at other schools, a request to parents to withdraw their child from another school).**

*Das Verschweigen von wichtigen Informationen, die die Aufnahme des Schülers beeinflussen könnten, können dazu führen, dass die Aufnahme widerrufen wird (z.B. disziplinarische Maßnahmen an anderen Schulen, ein Schulverbot an einer anderen Schule).*

**The receipt of this application does not commit the Dresden International School to offer your child acceptance to the School. However, once the Director has accepted your child as a student, a contract is deemed to exist between the School and the parents or guardians of the student, provided that the terms laid out in the School Prospectus and the School Regulations are observed by the student and his or her parents or guardians.**

*Die Schule ist durch diesen Aufnahmeantrag nicht verpflichtet, den Schüler aufzunehmen. Mit der Annahme des Schülers durch den Direktor kommt jedoch ein Vertrag zwischen den Eltern bzw. Sorgeberechtigten des Schülers und der Schule zustande, und zwar unter der Voraussetzung, dass die Vorschriften und Bedingungen, wie sie im Schulprospekt dargelegt sind, beachtet werden.*

**We are paying the € 55 application fee with the submission of the application form. I/We was/were informed about the school's financing and the parental contribution by the school. Financial aid can be granted to parents, whose income does not allow the payment of the school fee. Hence, an application of financial aid can be filed.**

*Mit Abgabe des Aufnahmeantrages fallen 55 € Bearbeitungsgebühr an. Ich/Wir wurde/n von der Schule über die Finanzierung des Schulbetriebes und die daraus resultierenden Elternbeiträge informiert. Eltern, deren Einkommensverhältnisse die Zahlung der normalen Gebühren nachweislich nicht zulassen, werden Ermäßigungen gewährt. Hierzu kann ein Antrag auf Gebührenermäßigung gestellt werden.*

---

### **Signature of mother or guardian**

*Unterschrift der Mutter bzw. Sorgeberechtigten*

---

### **Signature of father or guardian**

*Unterschrift des Vaters bzw. Sorgeberechtigten*

---

### **Date**

*Datum*

### **Parental contribution will be paid by:**

*Elternbeiträge werden übernommen von:*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

.....  
**Authorized signature/Unterschrift**

**Stamp/Stempel**